

**Zeitschrift:** Spitex Magazin : die Fachzeitschrift des Spitex Verbandes Schweiz  
**Herausgeber:** Spitex Verband Schweiz  
**Band:** - (2016)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sudoku

### Impressum

#### Herausgeber

Spitex Verband Schweiz  
Sulgenauweg 38, Postfach 1074, 3000 Bern 23  
Telefon +41 31 381 22 81  
admin@spitex.ch, www.spitex.ch

#### Verlag und Redaktion

Spitex Magazin  
Sulgenauweg 38, Postfach 1074, 3000 Bern 23  
Telefon +41 31 370 17 59  
verlag@spitexmagazin.ch  
redaktion@spitexmagazin.ch  
www.spitexmagazin.ch

ISSN 2296-6994

#### Erscheinungsweise

6 x jährlich

#### Inserateschluss

17. März 2016 (Ausgabe 2/2016)

#### Auflage

4200 Exemplare Deutsch  
1500 Exemplare Französisch  
300 Exemplare Italienisch (Beilage)

#### Abonnemente

Abodienst Spitex Magazin  
Industriestrasse 37, 3178 Bösingen  
Telefon +41 31 740 97 87, abo@spitexmagazin.ch

#### Redaktion

Rudolf Gafner, Leitung (rg)  
Nicole Dana-Classen (nd)  
Militza Bodí (mb)  
Annemarie Fischer (fi)  
Sarah King (sk)  
Christa Lanzicher (cl)  
Stefano Motta (sm)

#### Mitarbeit an dieser Ausgabe

Susanne Wenger, Karin Meier, Guy Perrenoud

#### Korrektorat

Ilse-Helen Rimoldi

#### Anzeigen

Pomcanys Marketing AG  
Tina Bickel, Medienerberaterin  
Aargauerstrasse 250, 8048 Zürich  
Telefon +41 44 496 10 22  
Mobile +41 79 674 29 13  
tina.bickel@pomcanys.ch  
www.pomcanys.ch

#### Visuelle Konzeption/Layout

Pomcanys Marketing AG

www.pomcanys.ch

#### Druck

Stutz Druck AG, Wädenswil  
www.stutz-druck.ch

#### gedruckt in der schweiz

Verwendung der Artikel nur mit Genehmigung  
der Redaktion. Für unverlangte Manuskripte  
wird jede Haftung abgelehnt.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | 6 | 1 |   |   |   |   |
|   |   |   |   | a |   | 9 | 5 | 7 |
| 4 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   | 4 | 2 |   | 6 | 3 | b |
|   |   |   | 7 | 5 | 8 | 6 | c |   |
| d |   |   |   |   |   |   | 4 | 2 |
| 3 |   | 9 | 5 |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   | 1 | 3 |   |   |   |

#### Lösung per Postkarte

#### oder E-Mail an:

Spitex Magazin, Wettbewerb  
Sulgenauweg 38  
Postfach 1074, 3000 Bern 23  
wettbewerb@spitexmagazin.ch

#### Einsendeschluss:

14. März 2016

Teilnahmeberechtigt sind alle Leserinnen und Leser des Spitex Magazins. Ausgenommen sind Mitarbeitende des Spitex Verbands Schweiz und deren Familienangehörige. Die Gewinner werden ausgelost und benachrichtigt. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Unter den Einsendungen verlosen wir drei Fachbücher!

1., 2. und 3. Preis

Markus Reck: **Spitex – zwischen Staat und Markt**  
(Hogrefe-Verlag Bern)

## Merkblatt in 12 Sprachen über die Leistungen der Spitex

Der Spitex Verband Schweiz erklärt in einem Informationsblatt kurz und bündig die Arbeit der Non-Profit-Spitex. Dies ermöglicht Personen mit Migrationshintergrund Zugang zu den wichtigen Informationen.

Seit Neuestem ist es möglich, ein Merkblatt mit Informationen zu den Leistungen der Spitex in 12 verschiedenen Sprachen über [www.spitex.ch](http://www.spitex.ch) herunterzuladen.

Es ist in folgenden Sprachen erhältlich: Albanisch, Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Tamilisch, Türkisch, Somalisch, Spanisch und Kroatisch/Serbisch/Bosnisch.

Klientinnen und Klienten der Spitex sprechen verschiedene Sprachen. Studien zeigen auf, dass Personen mit Migrationshintergrund die Leistungen der NPO Spitex im Verhältnis zur Schweizer Bevölkerung wenig nutzen. Ein Grund ist, dass diese Menschen über wenig Information verfügen und oft keinen Zugang zu Information haben.



Die Leistungen der Spitex sollen Migrantinnen und Migranten mit wenig oder keiner schriftlichen Kenntnissen der Schweizer Landessprachen zugänglich gemacht werden. Der Spitex Verband Schweiz hat zusammen mit Fachpersonen das Merkblatt des Gesundheitswegweisers von «migesplus» überarbeitet und dank eines Beitrags des Schweizerischen Roten Kreuzes SRK in die erwähnten Sprachen übersetzt.

➤ [www.spitex.ch](http://www.spitex.ch)